



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 16.6.2005  
COM(2005) 255 definitief

Voorstel voor een

**BESLUIT VAN DE RAAD**

**betreffende het standpunt van de Gemeenschap inzake Besluit nr. 1/2005 van het Comité vervoer over land Gemeenschap/Zwitserland betreffende de inrichting van een gemeenschappelijke waarnemingspost voor het verkeer in het Alpengebied**

(door de Commissie ingediend)

## **TOELICHTING**

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederen- en personenvervoer per spoor en over de weg<sup>1</sup> is op 1 juni 2002 in werking getreden. Bij artikel 51 van de overeenkomst wordt een “Comité vervoer over land Gemeenschap/Zwitserland” (Gemengd Comité) opgericht, dat verantwoordelijk is voor het beheer en de juiste tenuitvoerlegging van deze overeenkomst.

### **DE WAARNEMINGSPOST VOOR HET VERKEER**

Krachtens artikel 45 van de overeenkomst wordt een permanente waarnemingspost voor het volgen van het weg-, spoorweg- en gecombineerd verkeer in het Alpengebied ingericht. In lid 3 van dit artikel wordt bepaald dat de overeenkomstsluitende partijen middels een besluit van het Gemengd Comité een bestuurlijke regeling voor de werking van de waarnemingspost vaststellen.

Te dien einde zijn de Commissie en Zwitserland overeengekomen de activiteiten van de waarnemingspost te laten leiden door de werkgroep « waarnemingspost », die is ingesteld bij Besluit 1/2003 van het Gemengd Comité. De werkgroep geeft uitvoering aan de door het Gemengd Comité vastgelegde strategische doelstellingen van de waarnemingspost en ziet toe op de mate waarin de vastgelegde doelstellingen zijn verwezenlijkt. Het verzamelen van gegevens en de opstelling van rapporten zijn taken die worden toegewezen aan een dienstverlenend bedrijf, dat volgens de op overheidsopdrachten van toepassing zijnde regels bij aanbesteding wordt geselecteerd. De aan de taakopdracht van de externe consultant verbonden kosten worden gelijkkelijk door Zwitserland en de Europese Gemeenschap gedeeld. De werkgroep onderzoekt de rapporten van de externe consultant en keurt deze in onderlinge overeenstemming goed. Zij legt haar conclusies voor aan het Gemengd Comité, dat de hieruit voortvloeiende besluiten neemt. Indien een rapport niet wordt goedgekeurd, stelt de werkgroep het Gemengd Comité op de hoogte van de tijdens haar vergaderingen naar voren gebrachte uiteenlopende gezichtspunten.

### **COMMUNAUTAIR STANDPUNT MET BETREKKING TOT BESLUIT NR. 1/2005**

Het Besluit (2002/309/EG, Euratom) van de Raad en, wat betreft de overeenkomst inzake Wetenschappelijke en Technologische samenwerking, van de Commissie van 4 april 2002 betreffende de sluiting van zeven overeenkomsten met de Zwitserse Bondsstaat bepaalt in artikel 4 dat het standpunt van de Gemeenschap betreffende de besluiten van het Gemengd Comité, voor aangelegenheden als bedoeld in artikel 45 van de overeenkomst, met gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie door de Raad wordt vastgesteld. Artikel 45 van de overeenkomst betreft de waarnemingspost voor het verkeer.

De Raad wordt verzocht bijgaand besluit goed te keuren.

---

<sup>1</sup> PB L 114 van 30.4.2002, blz. 91.

Voorstel voor een

## BESLUIT VAN DE RAAD

**betreffende het standpunt van de Gemeenschap inzake Besluit nr. 1/2005 van het Comité vervoer over land Gemeenschap/Zwitserland betreffende de inrichting van een gemeenschappelijke waarnemingspost voor het verkeer in het Alpengebied**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gezien de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederen- en personenvervoer per spoor en over de weg, en met name artikel 45,

Gezien het Besluit van de Raad en, wat betreft de overeenkomst inzake Wetenschappelijke en Technologische samenwerking, van de Commissie van 4 april 2002 betreffende de sluiting van zeven overeenkomsten met de Zwitserse Bondsstaat (2002/309/EG, Euratom)<sup>2</sup>, en met name artikel 4.

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederen- en personenvervoer per spoor en over de weg (hierna de «overeenkomst» te noemen) is op 1 juni 2002 in werking getreden.
- (2) Bij artikel 51 van de overeenkomst wordt een Comité vervoer over land Gemeenschap/Zwitserland (Gemengd Comité) opgericht, dat verantwoordelijk is voor het beheer en de juiste tenuitvoerlegging van deze overeenkomst.
- (3) Krachtens artikel 45 van de overeenkomst wordt een permanente waarnemingspost voor het volgen van het weg-, spoorweg- en gecombineerd verkeer in het Alpengebied ingericht. In lid 3 van dit artikel wordt bepaald dat de overeenkomstsluitende partijen middels een besluit van het Gemengd Comité een bestuurlijke regeling voor de werking van de waarnemingspost vaststellen.
- (4) Artikel 4, lid 1, eerste streepje, van het Besluit van de Raad en, wat betreft de overeenkomst inzake Wetenschappelijke en Technologische samenwerking, van de Commissie van 4 april 2002 betreffende de sluiting van zeven overeenkomsten met de Zwitserse Bondsstaat (2002/309/EG, Euratom) bepaalt dat het standpunt van de Gemeenschap betreffende de besluiten van het Gemengd Comité, voor aangelegenheden als bedoeld in artikel 45 van de overeenkomst, met gekwalificeerde meerderheid, op voorstel van de Commissie, door de Raad wordt vastgesteld,

---

<sup>2</sup> PB L 114 van 30.4.2002, blz. 1.

BESLUIT:

*Enig artikel*

Het standpunt van de Gemeenschap in het Comité vervoer over land Gemeenschap/Zwitserland, opgericht bij artikel 51 van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederen- en personenvervoer per spoor en over de weg, betreffende de inrichting van een waarnemingspost voor het verkeer in het Alpengebied is gebaseerd op de bijlage bij dit besluit.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*

## **BIJLAGE**

Ontwerp

### **BESLUIT NR. 1/2005 VAN HET COMITÉ VERVOER OVER LAND GEMEENSCHAP/ZWITSERLAND**

**betreffende de inrichting van een gemeenschappelijke waarnemingspost voor het verkeer in het Alpengebied**

HET COMITÉ,

Gelet op de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederen- en personenvervoer per spoor en over de weg, met name op de artikelen 45 en 51, lid 2.

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 45, lid 1, van de overeenkomst wordt een permanente waarnemingspost voor het volgen van het weg-, spoorweg- en gecombineerd verkeer in het Alpengebied ingericht.
- (2) Hiertoe wordt in de overeenkomst bepaald dat de overeenkomstsluitende partijen middels een besluit van het Gemengd Comité een financiële regeling en een bestuurlijke regeling voor de werking van de waarnemingspost vaststellen,

BESLUIT:

#### *Artikel 1*

Er wordt een gemeenschappelijke waarnemingspost Zwitserland/Europese Gemeenschap ingericht voor het volgen van het verkeer in het Alpengebied, hierna « de waarnemingspost » te noemen.

#### *Artikel 2*

1. De waarnemingspost centraliseert de statistieken van communautaire, internationale en nationale organisaties betreffende het weg- en spoorvervoer, alsmede betreffende het begeleid en niet-begeleid gecombineerd vervoer in het Alpengebied. Zij brengt over de evolutie van dit verkeer jaarlijks verslag uit aan het Gemengd Comité.
2. De waarnemingspost verzamelt gegevens betreffende het milieu en de verzadiging van de infrastructuur, alsmede andere statistische gegevens die, overeenkomstig artikel 47 van de overeenkomst inzake het vervoer over land, door het Gemengd Comité worden gevraagd voor een goede uitvoering van zijn mandaat.

3. De waarnemingspost assisteert het Gemengd Comité bij diens besluit over het eventuele treffen van unilaterale vrijwaringsmaatregelen als bedoeld in artikel 46 van de overeenkomst inzake het vervoer over land.
4. Het Gemengd Comité kan de waarnemingspost met andere taken belasten.

### *Artikel 3*

1. De waarnemingspost maakt zoveel mogelijk gebruik van voorhanden zijnde statistische gegevens en van statistieken die op basis van het communautaire en het Zwitserse recht zijn opgesteld.
2. De waarnemingspost baseert zich zoveel mogelijk op de gemeenschappelijke definities en formaten voor de codering en verzending van gegevens welke voor de communautaire vervoersstatistieken zijn vastgesteld. In die gevallen waarin deze ontbreken of onbruikbaar blijken, stelt de waarnemingspost formaten vast die zo gebruiksvriendelijk en eenvoudig mogelijk zijn.
3. De uitgewisselde statistieken zijn slechts geaggregeerde gegevens. Het mag op grond van deze gegevens, uit hoofde van de van toepassing zijnde wetgeving van de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Gemeenschap inzake de bescherming van gegevens en de vertrouwelijkheid van statistieken, niet mogelijk zijn bepaalde vervoersbedrijven als zodanig te identificeren.

### *Artikel 4*

1. De activiteiten van de waarnemingspost staan onder leiding van de werkgroep «waarnemingspost», die is ingesteld bij besluit 1/2003 van het Gemengd Comité.
2. De werkgroep geeft uitvoering aan de door het Gemengd Comité bepaalde strategische doelstellingen van de waarnemingspost en ziet toe op de mate waarin de vastgelegde doelstellingen zijn verwezenlijkt.
3. De werkgroep telt ten minste één vertegenwoordiger van het Zwitsers Bureau voor de statistiek en één vertegenwoordiger van het Bundesamt für Verkehr, alsmede twee vertegenwoordigers van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, de ene met bevoegdheid op vervoersgebied en de andere op statistisch gebied. De leden van de werkgroep kunnen zich tijdens de vergaderingen laten bijstaan door vertegenwoordigers van andere instellingen, die de status van waarnemer bezitten.
4. Het verzamelen van gegevens en de opstelling van rapporten zijn taken die worden toegewezen aan een dienstverlenend bedrijf, dat volgens de op overheidsopdrachten van toepassing zijnde regels bij aanbesteding wordt geselecteerd. De communautaire richtlijnen over de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten, gebaseerd op de in het kader van de WTO gesloten overeenkomst inzake overheidsopdrachten van 15 april 1994, zijn op deze opdracht van toepassing. Iedere aanbesteding wordt door Zwitserland en de Europese Commissie gepubliceerd. De overeenkomstsluitende partijen in de werkgroep « waarnemingspost » beslissen gezamenlijk over de selectie van de dienstverlener, en met name over de opmaak van het bestek en over de uiteindelijke aanbesteding van het werk. De opdracht gaat naar de inschrijver met de economisch gezien meest aantrekkelijke offerte. Het

contract met de dienstverlener is onderworpen aan het Zwitserse recht en wordt namens de beide overeenkomstsluitende partijen door de delegatiehoofden in het Gemengd Comité ondertekend.

5. De werkgroep onderzoekt de rapporten van de externe consultant en keurt deze in onderlinge overeenstemming goed. Zij legt haar conclusies voor aan het Gemengd Comité, dat de hieruit voortvloeiende besluiten neemt. Indien een rapport niet wordt goedgekeurd, stelt de werkgroep het Gemengd Comité op de hoogte van de tijdens haar vergaderingen naar voren gebrachte uiteenlopende gezichtspunten

6. De autoriteiten van de lidstaten van de Europese Gemeenschap en van de Zwitserse Bondsstaat geven de dienstverlener toegang tot alle statistische gegevens waarover zij beschikken ten einde deze in staat te stellen zijn contract naar behoren uit te voeren.

#### *Artikel 5*

1. De aan de uitvoering van het contract overeenkomstig artikel 4, lid 4, verbonden kosten worden gelijkelijk door Zwitserland en de Europese Gemeenschap gedeeld. De begroting voor dit contract belooft ten hoogste EUR 250.000 voor het eerste jaar en, afhankelijk van de beschikbaarheid en de vereiste kwaliteit van de te verzamelen gegevens, ten hoogste EUR 100.000 voor de volgende jaren.

2. Elke partij draagt haar deel van de kosten in verband met haar deelname aan de vergaderingen van de werkgroep « waarnemingspost ».

3. De materiële kosten in verband met het organiseren van de vergaderingen van de werkgroep worden normaliter gedragen door de partij die het voorzitterschap uitoefent.

4. Uitgaven voor honoraria van deskundigen in verband met een door één van de partijen verstrekte opdracht komen voor rekening van deze partij.

#### *Artikel 6*

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de goedkeuring ervan.

Gedaan te Brussel,

*De voorzitter*

*Het hoofd van de Zwitserse delegatie*

## ANNEXE 2

### FICHE D'IMPACT BUDGETAIRE

(cf. Article 16 des R.I.)

FICHE À UTILISER DANS LES CAS EXCEPTIONNELS OÙ LA COMMISSION DOIT PRENDRE UNE DÉCISION INDIVIDUELLE D'ATTRIBUTION

**DOMAINE(S) POLITIQUE(S):** TRANSPORT

**ACTIVITÉ(S):** ACCORD DES TRANSPORT TERRESTRES CE/SUISSE

**DÉNOMINATION DE L'ACTION:** OBSERVATOIRE DES TRAFICS

#### 1. LIGNE(S) BUDGÉTAIRE(S) CONCERNÉE(S) + INTITULÉ(S)

**06020401**

#### 2. BASE LEGALE

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (JO L 114 du 30.4.2002, p.91).

#### 3. DONNÉES CHIFFRÉES GLOBALES DE L'EXERCICE ( EN EUROS )

##### ▣ 3.a. - Exercice en cours

		<b>CE</b>	<b>CP</b>
Crédit initial de l'exercice		11.300.000	8.700.000
Budgets supplémentaires			0
Virements			
<b>Total du crédit</b>		11.300.000	8.700.000
Consommation au	<i>Date : 30/05/2005</i>	773.179,37	1.853.948,85
Solde disponible		10.526.820,30	6.846.051,15
<b>Montant de l'action proposée</b>		125.000	125.000

##### ▣ 3.b. - Reports à l'exercice

NA

##### ▣ 3.c. - Exercice suivant

NA



■ **3.d. – Exercices suivants (dans le cas des engagements par tranches annuelles)**

*(Dans le cas des programmes adoptés par tranches annuelles, il y a lieu de répartir les engagements sur toute la durée prévisionnelle des engagements)*

Ligne budgétaire	N	N+1	N+2	N+3	N+4	Total
06020401	125.000	50.000	50.000	50.000	50.000	325.000

**4. DESCRIPTION DE L'ACTION**

Selon l'accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le trafic voyageurs et marchandises par rail et par route un observatoire du trafic marchandises doit être mis en place. Il servira à saisir et à évaluer l'évolution des transports dans la région alpine par rail et par route (y compris le trafic combiné).

A cette fin la Commission et la Suisse sont convenues que les activités de l'observatoire sont dirigées par le groupe de travail « observatoire » institué par la décision 1/2003 du Comité mixte. Le groupe de travail met en œuvre les objectifs stratégiques de l'observatoire définis par le Comité mixte et contrôle le degré de réalisation des objectifs fixés. Les tâches de collecte des données et de préparation des rapports sont confiées à un prestataire de services sélectionné par appel d'offre. Les dépenses liées au mandat du consultant externe sont prises en charge à part égale par la Suisse et la Communauté européenne. Le groupe de travail examine et adopte, d'un commun accord, les rapports élaborés par le consultant externe.

**5. MODE DE CALCUL ADOPTE**

Le contrat aura initialement une durée de deux ans et est renouvelable pour une durée supplémentaire de trois ans au maximum. La moitié du budget payable par la CE de EUR 125.000 pour la première année et de EUR 50.000 pour les années suivantes a été fixé en fonction des estimations de travail à effectuer par le prestataire de service.

**6. ECHEANCIER DE PAIEMENTS (EN EUROS)**

Ligne	Montant	2005	2006	2007	2008	Exercices ultérieurs
2005	125.000	37.500	87.500			
2006	50.000		15.000	35.000		
2007	50.000			15.000	35.000	
2008	50.000				15.000	35.000
2009	50.000					50.000
Total	325.000	37.500	102.500	50.000	50.000	85.000

**NB :** Ce calendrier de paiements n'est qu'indicatif étant donné que les modalités contractuelles doivent être encore décidées.